

## Структурно-грамматическая организация комплексных терминов лесоводства в белорусском языке

*О. В. Русак*

*Рассмотрена структурно-грамматическая организация комплексных терминов лесоводства в белорусском языке. Выделены продуктивные модели образования терминов исследуемой отрасли.*

**Ключевые слова:** терминология лесоводства; терминообразование; термин-словосочетание.

## Structural and grammatical organization of complex forestry terms in the Belarusian language

*O. V. Rusak*

*The structural and grammatical organization of complex forestry terms in the Belarusian language is considered. Productive models are identified, with the help of which the terms under study are formed.*

**Keywords:** forestry terminology; term formation; term-phrase.

Словообразование терминологической лексики происходит при помощи тех же способов и моделей, что и деривация общеупотребительных слов, но отличается степенью их продуктивности. Наиболее продуктивным в современной терминологии лесоводства является синтаксический способ, при котором новые термины возникают путем создания словосочетаний. Широкое использование терминов-словосочетаний (комплексных терминов, поликомпонентных терминов) объясняется необходимостью отображать сложные внутренние отношения между научными понятиями.

Цель нашего исследования – выявить продуктивные модели комплексных терминов лесоводства в белорусском языке. Материалом исследования послужила белорусскоязычная научная и учебно-методическая литература по лесоводству, а также белорусскоязычная версия «Лесного кодекса Республики Беларусь».

Выявленные термины-словосочетания в зависимости от синтаксической структуры подразделяются на определенные модели. Представим их с помощью общеизвестных букв-символов: S – существительное, A – прилагательное, Adv – наречие, V – глагол, P – причастие. Нижние цифровые индексы (1–6) соответствуют падежам: 1 – именительный, 2 – родительный, ... 6 – предложный. Символ \* обозначает главное слово термина-словосочетания.

Самую многочисленную группу в терминологии лесоводства составляют *двухкомпонентные термины*. В их составе один компонент является главным,

второй выступает в зависимой позиции. Можно выделить несколько основных моделей.

**Модель A←S\***: двухкомпонентные атрибутивные словосочетания, состоящие из ядерного компонента, выраженного существительным, и атрибутивного элемента, выраженного прилагательным; тип связи между компонентами – согласование; атрибутивный элемент находится в препозиции по отношению в ядерному: *травяніста расліннасць, лясны фонд, нелясныя землі, спелае дрэва, спадчынныя ўласцівасці*.

Главным компонентом в таких терминах может выступать как производное существительное (*разліковая лесасека, праходныя высечкі, пабочнае лесакарыстанне*), так и непроизводное (*вегетатыўны шлях, дзікарослыя ягады, многавяршыннае дрэва*).

Определение в таких терминах может выражаться как простым прилагательным (*змешаны дрэвастой, матачныя плантацыі, насеннае патомства*), так и сложным (*рознаўзроставы дрэвастан, вучэбна-доследныя лясгасы, водаахоўная зона*).

Определяемым обычно является термин с широким объемом, а определение указывает на уточняющий признак, видовое отличие и т. д. [1]: *гранічныя слупы – квартальныя слупы – лесасекавыя слупы – дзялянкавыя слупы; буйнамерная драўніна – балансавая драўніна – паліўная драўніна; небяспечныя дрэвы – сухастойныя дрэвы – сухаверхія дрэвы*.

Менее распространена модель **S\*→A**, главное отличие которой от предыдущей в том, что атрибутивный элемент, выраженный прилагательным, находится в постпозиции: *дуб скальны, піхта белая, бяроза карлікавая, вярба лапландская, рададэндран жоўты, жаўтазель германскі, клён вавралісты*. Как правило, эта модель используется для образования наименований видов растений.

Зафиксированы немногочисленные случаи использования модели **P←S\***, где в качестве атрибутивного элемента выступает причастие: *спелае дрэва, змешаны дрэвастой, апалае лісце, адкрытае балота, вытворны дрэвастой*.

**Модель S\*→S<sub>2</sub>**: двухкомпонентные атрибутивные словосочетания, основным компонентом которых является существительное, зависимым – существительное в родительном падеже; тип связи между компонентами – управление: *карона дрэва, месца нарыхтоўкі, хваробы лесу, высечкі асвятлення, катэгорыя лясоў, узнаўленне лясоў, адвод лесасек, прадукцыйнасць насаджэнняў, ачаг шкоднікаў, рух соку, змыканне крон, засяканне ігліцы, шыйка кораня, аблісценне кроны, поўнадраўніннасць ствала*.

Двухкомпонентные термины признаны исследователями «оптимальным языковым средством в сфере современных терминов» [2]. Наше исследование подтвердило тезис о том, что «атрибутивные словосочетания успешно детализируют понятия и обозначают видовые отличия специальных понятий, обеспечивают максимальную точность обозначения» [3].

Двухкомпонентные термины могут перерастать в многокомпонентные. В анализируемой отрасли представлены термины, состоящие из трех самостоя-

тельно оформленных лексем, связанных между собой способами согласования, управления (с предлогом или без него). Образуются они преимущественно на основе двухкомпонентных терминов, к которым присоединяются определительные элементы. Результатом этого является образование нового, более детализированного значения для кодификации определенного понятия. Компонентный состав *трехлексемных терминов* представлен несколькими моделями.

**Модель  $A \leftarrow [A \leftarrow S^*]$ :** пастаянныя лесанасенныя ўчасткі, лясныя генетычныя рэзерваты, дрэвавыя лясныя расліны, аднародныя лесараслінныя ўмовы, часовы лясны гадавальнік, харчовыя лясныя рэсурсы, цвердалістая дрэвавая парода, эксперыментальныя лясныя базы, свежыя пясчаныя глебы. Данная модель по отношению к главному компоненту содержит в себе первый и второй определительные элементы. Первый компонент находится непосредственно перед существительным и образует с ним двухлексемный термин, а второй – перед первым. Второй определительный компонент конкретизирует не только главное слово в словосочетании, но и всю двухлексемную конструкцию.

**Модель  $A \leftarrow [S^* \rightarrow S_2]$ :** натуральнае аднаўленне лясоў, асяроддзеўтваральная функцыя лясоў, прамежкавы гаспадар шкоднікаў, авіяцыйная абарона лясоў, узроставае структура дрэвастаяў, сартыментны склад драўніны, светлавы рэжым насаджэння. Определяемый (главный) элемент словосочетания в одинаковой степени синтаксически связан с определительными компонентами. Но семантическим центром (ядром) здесь выступает не одно главное слово, а двухлексемный термин. Присоединение к двухкомпонентному термину определительного элемента, выраженного прилагательным, образует новое понятие, реализуемое в трехкомпонентном термине.

**Модель  $S^* \rightarrow [A_2 \leftarrow S_2]$ :** высечкі галоўнага карыстання, участак ляснога фонду, насенняводства лясных раслін, дрэвы галоўнай пароды, клон плюсавых дрэў. Структурно словосочетания этой модели состоят из двух частей: первая – главный элемент (выраженный существительным), который является смысловым ядром составного термина; вторая – двухлексемный термин (выраженный сочетанием прилагательного и существительного). Вторая часть (определятельная) выполняет уточняющую функцию для первой части.

**Модель  $S^* \rightarrow [S_2 \rightarrow S_2]$ :** узрост высечак лесу, высечкі догляду лясоў, стымулятар выхаду жывіцы, вокны полагу дрэвастая. Определяемый компонент, выраженный существительным, присоединяет к себе двухсловный термин, представленный генитивными субстантивами.

В единичных случаях встречается модель  $S^* \rightarrow [P \rightarrow S_5]$ : определяемый компонент, выраженный существительным, присоединяет к себе определительный элемент, представленный причастным оборотом: землі, пакрытыя лясамі; землі, не пакрытыя лясамі.

В современной белорусской терминологии лесоводства зафиксированы термины и с большим количеством компонентов: рацыянальнае выкарыстанне лясных рэсурсаў, прамежкавыя гаспадары хвароб лесу, рэканструкцыя малакаштоўных лясных насаджэнняў, высечкі фарміравання лясных насаджэнняў, навагоднія дрэвы хвойных парод, асаблівы рэжым вядзеннялясной

*гаспадаркі*. По наблюдениям ученых, появление многословных терминологических сочетаний – требование времени, «ведь неуклонное углубление знаний человечества о ранее открытых предметах и явлениях заставляет исследователей добавлять все большее количество атрибутов к известным терминам» [4].

Таким образом, на современном этапе основу лесоводческой лексики составляют составные термины. Среди них наибольшей продуктивностью характеризуются двухлексемные словосочетания с существительным в качестве главного компонента, т. к. они наиболее полно соответствуют требованиям оптимальной длины термина и смысловой компактности выражения.

#### **Библиографический список**

1. *Квитко, И. С.* Термин в научном документе. – Львов : Вища школа, 1976. – 126 с.
2. *Лейчик, В. М.* Термины-фразеологизмы в ряду номинативных словосочетаний терминологического характера // НТИ. Сер. 2. – 2002. – № 12. – С. 33–37.
3. *Тезина, Е. В.* Многокомпонентные терминологические словосочетания как элементы интернет-текста // Вестник ЮУрГУ. Серия: Социально-гуманитарные науки. – № 17 (72). – 2006. – С. 208–210.
4. *Авербух, К. Я.* Стандартизация терминологии: Некоторые итоги и перспективы (К 50-летию деятельности по стандартизации терминологии) // Научно-техническая информация. Сер. 1. – 1985. – № 3. – С. 1–8.

#### **Сведения об авторе**

*Ольга Владимировна Русак*, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой белорусской филологии Учреждения образования «Белорусский государственный технологический университет» (Республика Беларусь, г. Минск), rusak@belstu.by; rusakolga@tut.by